

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN LEEFMILIEU**

N. 92 — 1638

**6 MAART 1992. — Koninklijk besluit  
tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 november 1986  
betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op de artikelen 7 tot 15;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw- tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 22 december 1990, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989, inzonderheid op de artikelen 2 en 22, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1986 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 8 augustus 1988 en 4 september 1990;

Gelet op de richtlijn van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 16 januari 1991 (91/72/EEG) tot wijziging van Richtlijn 79/112/EEG van de Raad met betrekking tot de vermelding van aroma's in de lijst van ingrediënten die op het etiket van levensmiddelen wordt vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat deze bepalingen binnen de door de voornoemde richtlijn 91/72/EEG bepaalde termijn moeten vastgesteld worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Landbouw en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 13 november 1986 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen, wordt een 4e streepje toegevoegd, luidend als volgt :

« — aroma's worden aangeduid overeenkomstig punt II, c), van de bijlage. »

**Art. 2.** In punt II van de bijlage van het voornoemde koninklijk besluit van 13 november 1986 worden de volgende bepalingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in punt b) worden de bepalingen betreffende aroma en kunstmatig aroma geschrapt;

2<sup>o</sup> een punt c) wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« c) Aanduiding van aroma's in de lijst van ingrediënten :

1. Aroma's worden aangeduid met hetzij de term « aroma(s) » hetzij een meer specifieke aanduiding of een beschrijving van het aroma.

2. De term « natuurlijk » of elke andere uitdrukking, die in wezen dezelfde betekenis heeft, mag alleen worden gebruikt voor aroma's waarvan de aromatiserende component uitsluitend aromatiserende stoffen bevat zoals bepaald in artikel 1, § 1, 2<sup>o</sup>, a) en/of aromatiserende preparaten zoals bepaald in artikel 1, § 1, 3<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 24 januari 1990 betreffende aroma's voor gebruik in voedingsmiddelen.

3. Indien de verkoopbenaming van het aroma een verwijzing bevat naar de dierlijke of plantaardige oorsprong of aard van de gebruikte stoffen, mag de term « natuurlijk » of elke andere uitdrukking, die in wezen dezelfde betekenis heeft, alleen worden gebruikt wanneer de aromatiserende component werd geïsoleerd door fysische dan wel enzymatische of microbiologische procédés of door traditionele voedingsmiddelenbereidingswijzen, uitsluitend of vrijwel uitsluitend uitgaande van het betrokken voedingsmiddel of het betrokken uitgangsmateriaal voor de bereiding van aroma's. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Bij wijze van overgangsmaatregel evenwel, mogen de voedingsmiddelen, waarvan de etikettering niet aan de bepalingen van dit besluit voldoet, tot 1 januari 1994 in de handel gebracht worden,

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 92 — 1638

**6 MARS 1992. — Arrêté royal  
modifiant l'arrêté royal du 13 novembre 1986  
relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment les articles 7 à 15;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois du 11 avril 1983 et 22 décembre 1990, notamment l'article 3;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989, notamment les articles 2 et 22, § 3;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1986 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, modifié par les arrêtés royaux des 8 août 1988 et 4 septembre 1990;

Vu la directive de la Commission des Communautés européennes du 16 janvier 1991 (91/72/CEE) portant modification de la directive 79/112/CEE du Conseil en ce qui concerne la mention des arômes dans la liste des ingrédients figurant dans l'étiquetage des denrées alimentaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que ces dispositions doivent être arrêtées dans le délai prescrit par la directive 91/72/CEE précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 13 novembre 1986 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, il est ajouté un 4e tiret, rédigé comme suit :

« — les arômes sont désignés conformément au point II, c), de l'annexe. »

**Art. 2.** Au point II de l'annexe de l'arrêté royal du 13 novembre 1986 précité, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au point b) les dispositions relatives aux arôme et arôme artificiel sont supprimées;

2<sup>o</sup> il est ajouté un point c) rédigé, comme suit :

« c) Désignation des arômes dans la liste des ingrédients :

1. Les arômes sont désignés soit sous le terme « arôme(s) » soit sous une dénomination plus spécifique ou une description de l'arôme.

2. Le terme « naturel » ou toute expression ayant une signification sensiblement équivalente ne peut être utilisé que pour les arômes dont la partie aromatisante contient exclusivement des substances aromatisantes telles que définies à l'article 1er, § 1er, 2<sup>o</sup>, a) et/ou des préparations aromatisantes telles que définies à l'article 1er, § 1er, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 24 janvier 1990 relatif aux arômes destinés à être utilisés dans les denrées alimentaires.

3. Si la désignation de l'arôme contient une référence à la nature ou à l'origine végétale ou animale des substances utilisées, le terme « naturel » ou toute autre expression ayant une signification sensiblement équivalente ne peut être utilisé que si la partie aromatisante a été isolée par des procédés enzymatiques ou microbiologiques, ou des procédés traditionnels de préparation des denrées alimentaires uniquement ou presque uniquement à partir de la denrée alimentaire ou de la source d'arômes concernée. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, à titre transitoire, les denrées alimentaires dont l'étiquetage ne répond pas aux dispositions du présent arrêté peuvent être mises dans le commerce jusqu'au 1er janvier 1994 pour

mits de etikettering beantwoordt aan de bepalingen voorzien in het artikel 4, § 3, 3e streepje van het voornoemde koninklijk besluit van 13 november 1986.

Art. 4. Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Staatssecretaris voor Landbouw en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 maart 1992.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. EYSKENS

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. MOUREAUX

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,  
R. DELIZEE

autant que leur étiquetage réponde aux dispositions prévues par l'article 4, § 3, 3e tiret, de l'arrêté royal du 13 novembre 1986 précité.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 1992.

### BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
W. CLAES

Le Ministre des Affaires étrangères,  
M. EYSKENS

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. MOUREAUX

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,  
R. DELIZEE

N. 92 — 1639

11 MEI 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 december 1955 betreffende de exploitatie en de werking van de door de regering erkende exportslachthuizen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 1955 betreffende de exploitatie en de werking van de door de regering erkende slachthuizen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 april 1965 en bij het koninklijk besluit van 13 september 1971;

Gelet op de richtlijn 88/288 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 3 mei 1988 tot wijziging van de richtlijn 64/433/EEG inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Overwegende dat het noodzakelijk is, rekening houdende met de uiterste datum van omzetting van de richtlijn 88/288/EEG in het interne recht, om zonder uitstel sommige reglementaire bepalingen daarmee in overeenstemming te brengen;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Artikel 1, k) van het koninklijk besluit van 12 december 1955 betreffende de exploitatie en de werking van de door de regering erkende exportslachthuizen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 april 1965 en bij het koninklijk besluit van 13 september 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« k) een voldoende aantal kleedlokalen met gladde, ondoordringbare en afwasbare wanden en vloeren, was- en douchegelegenheden, alsmede toiletten met waterspoeling die geen rechtstreekse toegang tot de werkruimten geven. De wasgelegenheden moet voorzien zijn van koud en warm stromend water of van vooraf gemengd water op een passende temperatuur, was- en ontsmettingsmiddelen voor de handen, en handdoeken die slechts eenmaal kunnen worden gebruikt. De kranen van de wasgelegenheden mogen niet met de hand of de arm kunnen worden bediend. Er moeten voldoende wasgelegenheden zijn in de nabijheid van de toiletten. »

§ 2. Artikel 4, g) van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het plafond moet schoon en gemakkelijk schoon te houden zijn; bij ontstentenis van een plafond moet het binnenoppervlak van de dakbedekking aan deze voorwaarden voldoen; »

F. 92 — 1639

11 MAI 1992. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 décembre 1955 relatif à l'exploitation et au fonctionnement des abattoirs d'exportation agréés par le gouvernement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 1955 relatif à l'exploitation et au fonctionnement des abattoirs d'exportation agréés par le gouvernement, modifié par l'arrêté royal du 24 avril 1965 et par l'arrêté royal du 13 septembre 1971;

Vu la directive 88/288 du Conseil de la Communauté économique européenne du 3 mai 1988 modifiant la directive 64/433/CEE relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Considérant qu'il est nécessaire, compte tenu de la date limite pour transposer la directive 88/288/CEE dans le droit interne, de mettre sans délai certaines dispositions réglementaires en conformité à cette directive;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1er. L'article 1er, k) de l'arrêté royal du 12 décembre 1955 relatif à l'exploitation et au fonctionnement des abattoirs d'exportation agréés par le gouvernement, modifié par l'arrêté royal du 24 avril 1965 et par l'arrêté royal du 13 septembre 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« k) un nombre approprié de vestiaires dotés de murs et de sols lisses, imperméables et lavables, de lavabos, de douches et de cabinets d'aisance avec chasse d'eau. Ces derniers ne peuvent s'ouvrir directement sur les locaux du travail. Les lavabos doivent être pourvus d'eau courante chaude et froide ou d'eau prémélangée d'une température appropriée, de matériels pour le nettoyage et la désinfection des mains, ainsi que d'essuie-mains à n'utiliser qu'une seule fois. Les robinets des lavabos ne doivent pas pouvoir être actionnés à la main ou au bras. De tels lavabos doivent se trouver, en nombre suffisant, à proximité des cabinets d'aisance. »

§ 2. L'article 4, g) du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Le plafond doit être propre et facile à maintenir propre; à défaut, la surface intérieure de couverture du toit doit remplir ces conditions; »